

# **Les concepts fondamentaux**

## **Partie 3**

### **Relations**

Pat Riva

# Relations dans RDA

- Section 5, chapitre 17, Relations principales
- Section 6, chapitres 18-22, Relations avec les Personnes, Familles, Collectivités
- Section 8, chapitres 24-28, Relations entre les Oeuvres, Expressions, Manifestations, Items
- Section 9, chapitres 29-32, Relations entre les Personnes, Familles, Collectivités
- Sections 7 et 10, relations sujet

# Relations dans le catalogue

- Créent une structure
- Collocation
  - Rend possible les tâches Trouver et Identifier
- Permettent la navigation

# Plan

- Relations selon FRBR
- Relations selon FRAD
- Relations dans RDA
- Codage MARC 21

# Relations FRBR

- Relations bibliographiques
- Typologie de relations selon FRBR
- Comparaison avec d'autres taxonomies
- Indiquer les relations dans RDA et en MARC 21

# Relations bibliographiques

- Relations structurelles inhérentes
- Entre les entités du Groupe 1

# Relations principales du Groupe 1

OEUVRE

*trouve sa réalisation dans*

EXPRESSION

*se concrétise dans*

MANIFESTATION

*est représentée par*

ITEM

# Relations principales dans RDA

- Ch.17 Relations principales
- Oeuvre manifestée
- Expression manifestée
- Point d'accès pour l'oeuvre ou l'expression
- Description composite



# Relations principales du Groupe 2

---

PERSONNE

FAMILLE

COLLECTIVITÉ

*responsable pour*

œuvre

expression

manifestation

item

# Groupe 2

## Relations principales

Variétés de responsabilité :

- Item <propriété de>
- Manifestation <produite par>
- Expression <réalisée par>
- Œuvre <conçue par>

# RDA Section 6

- Points d'accès
- avec indicateurs de relation de l'annexe I

700 1# \$a Saint-Germain, Michel, \$d 1951-

\$e traducteur

ou

700 1# \$a Saint-Germain, Michel, \$d 1951-

\$4 trl

# Relations bibliographiques entre les entités du Groupe 1

- Selon FRBR les relations sont caractérisées par :
  - Entités concernées
  - Référentielle ou Autonome
  - Partie dépendante ou partie indépendante

# Niveau Œuvre ou Expression

- Entre une Œuvre et une autre Œuvre
- Entre une Expression et une autre Expression (expressions d'œuvres différentes)
- Entre une Expression et une autre Œuvre

# Niveau Œuvre ou Expression

- Suite
- Supplément
- Complément
- Résumé
- Adaptation
- Transformation
- Imitation

# Ensemble/Partie : Œuvre ou Expression

- Partie dépendante
  - Chapitre, section, partie, etc.
  - Volume ou numéro d'un périodique
  - Partie intellectuelle d'une œuvre en plusieurs parties
  - Illustration d'un texte
  - Bande sonore d'un film
- Partie indépendante
  - Monographie dans une collection
  - Article de journal ou de revue
  - Partie intellectuelle d'une œuvre en plusieurs parties

# Entre des Expressions de la même Œuvre

- Abrégé
- Révision
- Traduction
- Arrangement (musique)



# Niveau Manifestation ou Item

- Entre Manifestations de la même Expression
- Entre une Manifestation et un Item (manifestations de la même expression)
- Entre Items

# Entre Manifestations

- Reproduction
  - reproduction
  - microreproduction
  - réimpression
  - fac-similé
  - site miroir
- Alternative
  - autre présentation
  - édition simultanée

# Ensemble/Partie :

## Manifestation

- Volume d'une manifestation en plusieurs volumes
- Bande sonore d'un film
- Composante d'un ensemble multi-supports
- Composantes séparées ou composantes matériellement inséparables

# Entre Items

- Reconfiguration

- relié avec
- divisé en
- extrait de

- Reproduction

- reproduction
- microreproduction
- fac-similé

# Ensemble/Partie : Item

- Composante matérielle d'un exemplaire
  - intégrée, par ex.: une page
  - distincte, par ex.: un volume
- Reliure d'un livre

# Autres taxonomies

- MARC/UNIMARC
- Barbara Tillett
- Richard Smiraglia

# MARC 21/UNIMARC

- Horizontales - 765, 767, 775, 776
- Verticales - 760, 762, 770, 772, 773, 774
- Chronologiques - 777, 780, 785

# Barbara Tillett

- Équivalence
- Dérivation
- Description
- Ensemble-partie
- Accompagnement
- Séquentiel
- Caractéristique commune



# Correspondances

## Niveau Œuvre ou Expression

■ Suite	= Séquentiel
■ Supplément	= Accompagnement
■ Complément	= Accompagnement
■ Résumé	= Dérivation
■ Adaptation	= Dérivation
■ Transformation	= Dérivation
■ Imitation	= Dérivation

# Correspondances

## Expressions de la même Œuvre

- |                            |              |
|----------------------------|--------------|
| ■ Abrégé                   | = Dérivation |
| ■ Révision                 | = Dérivation |
| ■ Traduction               | = Dérivation |
| ■ Arrangement<br>(musique) | = Dérivation |

# Remarques sur les correspondances

- Séquentiel correspond à un seul cas
- Accompagnement à quelques cas
- Description et Caractéristique commune n'apparaissent pas
- Dérivation a de multiples correspondances
  - Subdiviser d'avantage

# Richard Smiraglia

- Dérivations simultanées
- Dérivations successives
- Traductions
- Amplifications
- Extractions
- Adaptations
- Performances

# Correspondances (2)

## Niveau Œuvre ou Expression

■ Suite	= Séquentiel
■ Supplément	= Accompagnement
■ Complément	= Accompagnement
■ Résumé	= Dérivation/ <i>extraction?</i>
■ Adaptation	= Dérivation/ <i>adaptation</i>
■ Transformation	= Dérivation/ <i>adaptation</i>
■ Imitation	= Dérivation/ <i>adaptation?</i>

# Correspondances (2)

## Expressions de la même Œuvre

- Abrégé = Dérivation/*extraction*
- Révision = Dérivation/*dérivation successive*
- Traduction = Dérivation/*traduction*
- Arrangement (musique) = Dérivation/*adaptation*

# Remarques sur les correspondances (2)

- **Adaptation** a de multiples correspondances
- **Performance** n'apparaît pas
  - Devrait être au niveau Expression
- **Amplifications** sont considérées des agrégations

# Correspondances

## Niveau Manifestations

- Reproduction = Équivalence
  - microreproduction
  - réimpression
  - fac-similé
  
- Alternative
  - autre présentation = Équivalence
  - édition parue simultanément = Dérivation/  
*dérivation*  
*simultanée*



# Correspondances

## Niveau Items

### ■ Reconfiguration

- relié avec
- divisé en
- extrait de

= Accompagnement

= Ensemble-partie

= Ensemble-partie

### ■ Reproduction

= Équivalence

# Remarques sur les correspondances (3)

- Trouver toutes les manifestations “équivalentes”, celles qui réalisent la même expression
- Doit comprendre :
  - Reproduction seulement ?
  - Reproduction + Alternative ?
  - Équivalence seulement ?

# RDA Section 8

- Identifiants ou
- Points d'accès
- avec indicateurs de relation de l'annexe J
- Descriptions structurées ou nonstructurées

# Codage MARC 21

## Descriptions nonstructurées

500 ## \$a Basé sur le roman (oeuvre)

500 ## \$a Comprend un index (oeuvre)

500 ## \$a Adapté de la thèse de l'auteur  
(expression)

530 ## \$a Disponible aussi en PDF  
(manifestation)

500 ## \$a Reproduction du manuscrit  
appartenant ... (item)

# Codage MARC 21, Descriptions structurées, Identifiants

- Dépouillement 505
  - Zones de liaison 75X-78X, souszones \$o \$w \$x \$z pour les identifiants
- 785 00 \$t TEIC quarterly seismological bulletin \$x 0741-1898 \$w (DLC) sc#83007721#
- 787 08 \$i reproduction de (manifestation) \$a Verdi, Giuseppe, \$d 1813-1901. \$t Otello. \$d Milan : Ricordi, 1913

# Codage MARC 21

## Points d'accès

- Collections 800-830

830 #0 \$a Collection Première lecture ; \$v 26

- 700-730, avec \$i (indicateur de relation)

700 1# \$i suite de \$a Carroll, Lewis, \$d 1832-1898. \$t Alice's adventures in Wonderland

700 1# \$i traduction de \$a Simenon, Georges, \$d 1903-1989. \$t Long cours

# Relations FRAD

- Entre les Personnes, les Familles, les Collectivités, les Œuvres
- Entre les Noms des Personnes, des Familles, des Collectivités, des Œuvres
- Entre plusieurs Points d'Accès Contrôlés pour une entité donnée

# Relations FRAD entre Entités

- Entre une entité donnée et une seconde entité bibliographiquement distincte
- Permettent de naviguer entre points d'accès contrôlés *autorisés* pour des entités distinctes
- Codage MARC 21 : 5XX (*Voir aussi*)



# Relations FRAD

- Entre Personnes
- Entre une Personne et une Famille
- Entre une Personne et une Collectivité
- Entre Familles
- Entre une Famille et une Collectivité
- Entre Collectivités
- Entre Oeuvres (tel qu'en FRBR)

# Entre Personnes

- Pseudonymie
- Identité Séculière/Religieuse
- Fonctions officielles
- Attribution
- Collaboration
- Fratrie
- Parent/Enfant

# Entre Personnes

- Pseudonymie, Identités bibliographiques multiples
  - Mertz, Barbara *utilise aussi les pseudonymes* Barbara Michaels et Elizabeth Peters
  - Une personne physique, 3 identités bibliographiques distincts
  - 3 notices d'autorité

# Entre Personnes

- Nom séculier / Nom en religion
  - Roncalli, Angelo Giuseppe *nom séculier de* Jean XXIII, pape
- Fonctions officielles
  - Paul Martin *nom officiel* Canada. Premier ministre pour 2003-2006
- Relation d'attribution
  - Brutus, Marcus Junius *versus* Pseudo-Brutus

# Entre Personnes

- Collaboration
  - Erckmann-Chatrian *pseudonyme collectif de* Erckmann, Emile et Chatrian, Alexandre
  - 2 personnes physiques, 3 identités bibliographiques
- Fratrie (frères et soeurs)
- Parent/Enfant

# Entre une Personne et une Famille ou une Collectivité

- Appartenance
  - une Personne et sa Famille
  - Personne membre d'un groupe musical
  - Buddy Rich *est membre de* Buddy Rich Band

# Entre Familles

- Généalogique
  - Conti, maison des *famille descendante de* Condé, maison des

# Entre une Famille et une Collectivité

- Fondation
  - Hall (famille) *a fondé* Fondation famille Hall
- Propriété
  - Herlin (famille) *est propriétaire de* Kone



# Entre Collectivités

- Hiérarchique
  - Subordination
- Séquentielle
  - Prédécesseur / Successeur (Nom précédent / suivant)
  - Scission / Fusion

# RDA Section 9

- Entre les Personnes, les Familles, les Collectivités
- Identifiants ou
- Points d'accès
- avec indicateurs de relation de l'annexe K

# Codage MARC 21

- Zones 5XX dans les notices d'autorité
- \$w/0=**r** (Indicateur de relation en \$i ou \$4)
- \$i (Indicateur de relation) ou \$4 (Code)
- Liaisons entre notices d'autorités différentes

# Exemples

110 2# \$a I.M. Pei & Partners

500 1# \$w r \$i fondateur \$a Pei, I. M., \$d  
1917-

510 1# \$w b \$a Pei Cobb Freed & Partners

100 1# \$a Clemens, Samuel, \$d 1835-  
1910

500 1# \$w r \$i autre identité \$a Twain,  
Mark, \$d 1835-1910

# Relations FRAD

## Entre les Noms des Entités

- Entre plusieurs noms d'une entité donnée utilisés dans différents contextes
- Sont généralement réciproques
- Créent des renvois de *variantes* de nom au nom avec lequel est formé le point d'accès contrôlé autorisé pour une entité donnée
- Codage MARC 21 : 4XX (*Voir*)

# Relations FRAD

## Entre les Noms des Entités

- Noms de Personnes
- Noms de Familles
- Noms de Collectivités
- Noms des Oeuvres

# Noms de Personnes

- Nom précédent / Nom ultérieur
  - Thibeault, Jacques-Anatole *nom précédent de* France, Anatole
  - Nicholls, Charlotte *nom ultérieur de* Brontë, Charlotte
- Autre variante (variantes d'orthographe, etc.)

# Noms de Collectivités

- Forme développée du nom
- Acronyme/sigle/abréviations
- Autre variante (variantes d'orthographe, etc.)



# Noms des Oeuvres

- Nom conventionnel
- Autre variante (variantes d'orthographe, etc.)

# Pour toute entité

- Variante linguistique

Marcus Aurelius Antonius

<nom en latin>

Marc Aurèle

<nom en français>

Familie Trapp

<nom en allemand>

Trappin perhe

<nom en finnois>

United Nations

<nom en anglais>

Nations Unies

<nom en français>

# Variantes de noms en RDA

- Formuler les points d'accès basés sur des variantes de noms selon les instructions pour les points d'accès basés sur le nom privilégié
- Voir les chapitres
- 9-11 (Personnes, Familles, Collectivités)
- 16 (Lieux)
- 6 (Oeuvres)

# Relations FRAD entre plusieurs Points d'Accès Contrôlés

- Entre une forme *autorisée* d'un point d'accès contrôlé et une autre forme *autorisée* pour la même entité dans un autre système
- Font le lien entre fichiers d'autorité
- Codage MARC 21 : 7XX (zones de liaison)
- Hors du champ d'application des RDA

# Relations entre plusieurs Points d'Accès Contrôlés

- Langues en parallèle  
Bibliothèque et Archives Canada  
= Library and Archives Canada
- Autre système d'écriture  
cyrillique ou chinois versus romanisation
- Autres règles  
Benoît XVI, pape, 1927- (RCAA2 - français)  
Benedict XVI, Pope, 1927- (AACR2 - anglais)

# Autres relations

- Aussi hors champ d'application des RDA
  - Relation entre un point d'accès contrôlé pour une entité-sujet et son indice de classification
  - Relation entre un point d'accès contrôlé pour une entité et un identifiant
- RDA sections 7 et 10 réservées pour les entités et les relations de sujet
- *Oeuvre a pour sujet* est une relation inhérente selon FRBR

# Relations principales du Groupe 3

CONCEPT

OBJET

ÉVÉNEMENT

LIEU

+ entités des groupes 1 et 2

*sont les sujets de*

l'entité du groupe 1

ŒUVRE

# Résumé des relations

- FRBR et FRAD comprennent des relations inhérentes et des relations bibliographiques et d'autorité
- Plusieurs techniques existent pour exprimer les relations dans les notices bibliographiques et d'autorité
- Relations (collocation) transforment des notices dispersées en catalogue
- Rend possible les tâches Trouver et Identifier